

ELSZ/315/2013

## ELSEVIER ELŐFIZETÉSI MEGÁLLAPODÁS

## ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT

Jelen megállapodás ("Megállapodás") létrejött egyrészt a

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ**

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

képviseli: Prof. Náray-Szabó Gábor

(továbbiakban Előfizető),

This agreement ("Agreement") is entered into by and between the

**Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences,**

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

Tax number: 15300289-2-41

Bank Account No.: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

represented by Prof. Gábor Náray-Szabó

(hereinafter referred to as Subscriber),

és

and

az Elsevier B. V.,

székhelye: Radarweg 29, 1043 NX  
Amsterdam, Netherlands

képviseli: Martin O' Malley (továbbiakban Elsevier)

együtt, mint szerződő Felek között.

the Elsevier B. V.,

seated at Radarweg 29, 1043 NX  
Amsterdam, Netherlands

represented by Martin O' Malley (hereinafter referred to as Elsevier)

(hereinafter jointly referred to as Parties)

A Felek ezúton a következőkben állapodnak meg a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti, hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként:

The parties hereto agree as follows according to a tender of a negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the case of Act CVIII of 2011 on Public Procurement Chapter Two.:

AM

## Definíciók:

Előfizető: A Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ Prof. Náray-Szabó Gábor képviselével.

- Szolgáltató: Elsevier
- A jogosult felhasználó intézmények listája a 2. sz. mellékletben található,

Az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és Információs Központ közreműködésével lássa el az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat.

A közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. 5. §-a értelmében közbeszerzési eljárást az ajánlatkérőként meghatározott szervezetek visszerthes szerződés megkötése céljából kötelesek lefolytatni megadott tárgyú és értékű beszerzések megvalósítása érdekében (közbeszerzés).

Ennek értelmében az MTA Könyvtár és Információs Központ jogosult nemzeti licenc szerződést kötni a hazai felsőoktatás és non-profit kutatás számára.

## Definitions:

- The Subscriber, is the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences. The representative of it is Prof. Gábor Náray-Szabó
- The Provider/Service Provider is Elsevier.
- The Institutions listed in Schedule 2. are the Authorised User Institutions.

The Government indicated the Hungarian Academy of Sciences in Government Decision 1079/2012. (III. 28.) of financing and operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program to attend the operation of related tasks of the Electronic Information Service National Program under the control of his public bodies corporate budget, with the involvement of the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences.

According to the PPA Article 5. § par. Chapter III. to Act CVIII of 2011 on Public Procurement contract award procedures shall be conducted by entities defined as contracting authorities with the aim of concluding contracts for pecuniary interest for the realization of purchases of specified subject and value (public procurement).

According to these, the Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences is the assigned authority to sign contracts on national licenses with publishers for the Hungarian higher education and non-profit research community.

## 1. FEJEZET: ELŐFIZETÉS

## SECTION 1. SUBSCRIPTION.

### 1.1 *Előfizetett termékek*

Az Elsevier ezúton biztosítja Előfizetőnek annak nem átruházható és nem kizárólagos jogát, hogy az 1. Mellékletben részletezett termékeket és szolgáltatásokat igénybe vegye (továbbiakban "Előfizetett Termékek"), és ezen Előfizetett Termékeket nemzeti licenc szerződés alapján/szerint biztosítja az e Megállapodásban leírt körben és feltételekkel Jogosult Felhasználóinak.

A szerződés elválaszthatatlan részét képezi az ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció, tárgyalási jegyzőkönyv(ek) és a részletes ajánlat.

Bármilyen, a jelen szerződés és mellékletei közötti eltérés vagy ellentmondás esetén, a jelen szerződés rendelkezései az irányadók.

### 1.2 *Jogosult Felhasználók / Site-ok*

Jogosult Felhasználói körbe tartoznak a teljes- és részidőben tanuló diákok, az egyetemi oktatók, dolgozók és kutatók, valamint az Előfizetőnek a 2. Mellékletben felsorolt Jogosult felhasználó Intézményei (továbbiakban "Helyszínek"), továbbá azok a személyek, akik az Előfizető engedélyével az Előfizető által meghatározott helyszíneken működő könyvtárak és kutatóhelyek komputerállomásairól férnek hozzá az Előfizetett Termékekhez.

### 1.1 *Subscribed Products.*

Elsevier hereby grants to the Subscriber the non-exclusive, non-transferable right to access and use the products and services identified in Schedule 1 ("Subscribed Products") and provide the Subscribed Products – according to the national licence – to its Authorized Users (as defined herein) subject to the terms and conditions of this Agreement.

The invitation to the tender, the tender documentation, bid of negotiation(s) and the detailed offer are integral parts of this Agreement

In case of any differences or discrepancies between this Agreement and its appendixes, the provisions of this Agreement shall prevail.

### 1.2 *Authorized Users/Sites.*

Authorized Users are the full-time and part time students, faculty, staff and researchers of Authorized User Institutions listed in Schedule 2 and individuals using computer terminals within the library and research laboratories, as walk in users at the Authorized User institutions permitted by the Subscriber to access the Subscribed Product.

### 1.3 Megengedett felhasználási módok

Az Előfizető és a Jogosult Felhasználói kör:

- beléphet, kereshet, böngészhet és bármit megtekinthet az Előfizetett Termékeken belül;
- az Előfizetett Termékek különálló elemeiről, kizárólagosan saját felhasználására, nyomtathat, elektronikus másolatot készíthet és tárolhat;
- az Előfizetett Termékekről linkeket helyezhet el az Előfizető intranet és internet website-jaira, elektronikus oktatócsoomagjaiba és oktatói website-jaira, háttértárakra és oktatási menedzsment rendszereibe azzal a feltétellel, hogy a linkek és/vagy kapcsolódó szövegezők megjelenése az Elsevier méltányolható kérésének megfelelően prezentált;
- nyomtatott vagy elektronikus másolatot nyújthat az Előfizetett Termékek különálló elemeiről más Jogosult Felhasználók és a Megállapodás körén kívül eső kollégák részére azok tudományos munkájához vagy kutatásához; valamint
- hozzáférhet, kereshet, böngészhet, megtekinthet, kinyomtathat, másolhat és tárolhat anyagokat saját kizárólagos használatára, illetve az esetben, ha a Jogosult Felhasználó könyvtáros vagy informatikus szakember, egy másik Jogosult Felhasználó kizárólagos használatára jogosult bizonyos cikkeket és könyvfejezeteket kölcsönözni a Scopus® online szolgáltatásból, feltéve, hogy azok nem képezik részét az Előfizetett Termékeknek, 24 óras hozzáférési időtartamot biztosítva a kiválasztott cikkhez vagy fejezethez (a továbbiakban: "Tranzakció").
- Az Előfizető a Scopus-ban található

### 1.3 Authorized Uses.

Each Authorized User and Subscriber may:

- access, search, browse and view the Subscribed Products;
- print, make electronic copies of and store for the exclusive use of such Authorized User individual items from the Subscribed Products;
- incorporate links to the Subscribed Products on the Subscriber's intranet and internet websites and in electronic coursepacks and instructor websites, reserves and course management systems, provided that the appearance of such links and/or statements accompanying such links shall be changed as reasonably requested by Elsevier;
- provide print or electronic copies of individual items from the Subscribed Products to other Authorized Users and to third-party colleagues for their scholarly or research use; and
- access, search, browse, view, print, make electronic copies and store for the exclusive use of such Authorized User or, if the Authorized User is a librarian/information specialist, for the exclusive use of another Authorized User certain journal articles and book chapters from the Scopus® online service that are not subscribed to as part of the Subscribed Products, with each twenty-four (24) hour access period for a selected article or chapter, a "Transaction."
- The Subscriber may use the data from Scopus online for its own goals, building internal non-profit bibliographic databases, and to support the MTMT-Hungarian



bibliográfiai és hivatkozási adatokat felhasználhatja saját céljaira, intézményen belüli nonprofit bibliográfiai adatbázisok, és a Magyar Tudományos Művek Tára építése céljából.

Scientific Database.

#### 1.4 *Előfizetett Termékek használatának korlátai*

Az Elsevier kifejezett írásbeli engedélye nélkül az Előfizető és Jogosult Felhasználói nem jogosultak:

- rövidíteni, módosítani, lefordítani vagy az Előfizetett Termékek meglévő tartalmainak felhasználásával bármilyen származtatott anyagot készíteni, kivéve, ha a fenti eljárásokat annak érdekében alkalmazza, hogy ezeket a tartalmakat a Jogosult Felhasználói számára jól láthatóvá tegye a képernyőn;
- eltávolítani, kitakarni vagy egyéb módon torzítani bármilyen jognyilatkozatot, egyéb nyilatkozatot és disclaimert azoknak az Előfizetett Termékekben eredetileg megjelenő formájához képest; vagy
- nagy arányban vagy ismétlődő módon másolni, visszatartani vagy viszonteladásra kínálni az Előfizetett Termékeket,
- valamint robotok, spider-ek, túlterhelő programok, adathalász eszközök, algoritmusok használata folyamatos és automatikus keresésekhez, letöltésekhez, adatkinyeréshez, deeplinking-hez, indexeléshez vagy termékek működésnek megzavarása.

Az Előfizetővel szerződéses viszonyban lévő Jogosult Felhasználó intézmények és azok alkalmazottai csak a szerződéses munkafolyamataikhoz kellő módon és mértékben használhatják az Előfizetett

#### 1.4 *Restrictions on Use of Subscribed Products.*

Except as expressly permitted in writing by Elsevier, the Subscriber and its Authorized Users may not:

- abridge, modify, translate or create any derivative work based on the Subscribed Products, except to the extent necessary to make them perceptible on a computer screen to Authorized Users
- remove, obscure or modify in any way any copyright notices, other notices or disclaimers as they appear in the Subscribed Products; or
- substantially or systematically reproduce, retain or redistribute the Subscribed Products.
- use any robots, spiders, crawlers or other automated downloading programs, algorithms or devices to continuously and automatically search, scrape, extract, deep link, index or disrupt the working of the Subscribed Products;

Authorized Users who are individuals who are or are employed by independent contractors of the Authorized User Institutions may only use the Subscribed Products only for the purpose of the

Termékeket.

### 1.5 Szellemi tulajdonjog

Az Előfizető tudomásul veszi, hogy minden jog, cím és érdek, ami az Előfizetett Termékekhez kapcsolódik, az Elsevier és beszállítói tulajdonában marad, kivéve az e Megállapodásban kikötött jogokat; valamint hogy az Előfizetett Termékek jogosulatlan terjesztésével az Elsevier-nek és beszállítóinak anyagi kárt okozna.

contracted research work for the Authorized User Institutions.

### 1.5 Intellectual Property Ownership

The Subscriber acknowledges that all right, title and interest in and to the Subscribed Products remain with Elsevier and its suppliers, except as expressly set forth in this Agreement, and that the unauthorized redistribution of the Subscribed Products could materially harm Elsevier and its suppliers.

## 2. FEJEZET AZ ELSEVIER TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE

## SECTION 2. ELSEVIER PERFORMANCE OBLIGATIONS.

### 2.1 Hozzáférés az Előfizetett Termékekhez

Az Elsevier az Előfizetőnek és Jogosult Felhasználóinak az 1. Mellékletben megjelölt internetes elérési címen vagy egyéb megegyezett módon teszi elérhetővé az Előfizetett Termékeket jelen szerződés aláírásától számított 3 napon belül.

### 2.1 Access to Subscribed Products.

Elsevier will make the Subscribed Products accessible to the Subscriber and its Authorized Users from the internet address set forth on Schedule 1 or as may be otherwise set forth herein within 3 days after the signature of this Agreement.

### 2.2 Szolgáltatás minősége

Amennyiben igazolható mértékben rajta kívül álló okok miatt az Elsevier nem tud Előfizetőjének belépést biztosítani 48 órát túlhaladó időtartamra, az Elsevier visszatéríti Előfizetőnek a folyó évre szóló díj arányos hányadát oly módon számolva, hogy a kieséses napok számát 365-tel elosztja, s ezt az összeget megszorozza az arra az évre esedékes díj összegével. Ez a kártalanítás hozzáadódik és nem zár ki bármely más jogosultságot és kártalanítási igényt, melyet az Előfizető jelen Megállapodás vagy más vonatkozó szabályozás révén fenntarthat.

### 2.2 Quality of Service.

If, due to causes within its reasonable control, Elsevier is unable to provide the Subscriber with access to the service for a period exceeding 48 hours, then Elsevier shall refund to the Subscriber the amount of the Fees calculated by dividing the number of days of downtime by 365 and multiplied by the amount of the Fees for the then current year. The remedy provided herein is in addition to and not exclusive of any other rights and remedies that the Subscriber may have under this Agreement and at law or in equity.

### 2.3 Ügyfélszolgálat

Az Elsevier az Előfizetőnek és a Felhasználóknak támogatást biztosít az Ügyfélszolgálaton keresztül, ami online, telefonon vagy e-mailben érhető el hivatali időben (hétfő-péntek 9-18h.) ünnepnapokon

### 2.3 Helpdesk

Elsevier will provide the Subscriber and its Authorized Users support through a helpdesk which can be reached on-line, by telephone and by e-mail, during official office hours (Monday through Friday from 0900 to 1800

kívül, külön költség nélkül.

#### 2.4 Tartalom visszavonása

Az Elsevier fenntartja annak jogát, hogy az Előfizetett Termékekből visszavonjon minden olyan tartalmat, mely jogszerűen már nem tartozik oda, illetve alaposan feltételezhető, hogy törvényellenes, káros, félrevezető vagy jogsértő.

#### 2.5 Adatfelhasználási jelentések

Az Elsevier adatfelhasználási jelentést készít az Intézmények tevékenységéről, és az interneten havonta elérhetővé teszi azt az Intézmények alkalmazásában álló könyvtárosok/ adminisztrátorok részére, kizárólag belső használatra. Ezek a jelentések viszonteladók és egyéb, a Megállapodás körén kívül eső személyek részére kizárólag az Elsevier külön írásos engedélyezésével tehetők elérhetővé, és csakis az Intézmény felhasználási elemzésének céljából.

### 3. FEJEZET ELŐFIZETŐ TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE

#### 3.1 Engedélyezett hozzáférés

Az Előfizetett Termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a 2. Mellékletben megadott Internet Protocol (IP) címek és/vagy bejelentkezési nevek és jelszavak és/vagy a 2. Mellékletben megadott, legalább két külön hitelesítési kódot kérő delegált hitelesítési protokollok alapján, vagy Shibboleth hitelesítés útján történik.

#### 3.2 Jogosulatlan belépéstől és felhasználástól való védelem

Az Előfizető minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy:

- az Előfizetett Termékekbe való belépést és azok használatát csak a Jogosult Felhasználói kör számára

CET, excluding recognized holidays) at no additional charge to the Subscriber.

#### 2.4 Withdrawal of Content.

Elsevier reserves the right to withdraw from the Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing.

#### 2.5 Usage Data Reports.

Elsevier shall make usage data reports on the usage activity of each Institution accessible online on a monthly basis to the librarians/administrators employed by such Institution for internal use only. Such reports may be accessed by vendors or other third parties retained by the Institution only with the express written permission of Elsevier and for the sole purpose of usage analysis of the Institution.

### SECTION 3. SUBSCRIBER PERFORMANCE OBLIGATIONS.

#### 3.1 Authentication.

Access to the Subscribed Products shall be authenticated by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber on Schedule 2 and/or usernames and passwords and/or a delegated authentication mechanism, identified on Schedule 2, requiring at least two different credentials, or via Shibboleth authentication.

#### 3.2 Protection from Unauthorized Access and Use.

The Subscriber shall use reasonable efforts to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify all Authorized



biztosítsa, valamint hogy minden Jogosult Felhasználóját előre tájékoztassa a jelen Megállapodásban rögzített feltételekről és megkötésekről, és ezek tiszteletben tartását számon is kérje Felhasználóitól;

- biztosítsa, hogy az Előfizetett Termékekhez kapcsolódó bármely hitelesítési kód vagy jelszó kizárólag a Jogosult Felhasználók részére adható ki, és hogy sem ő, sem Jogosult Felhasználói nem szolgáltatják ki ezen belépési kódokat harmadik fél részére; továbbá
- amennyiben tudomására jut, hogy az Előfizetett Termékeket bárki engedély nélkül használja, haladéktalanul értesítse erről az Elsevier-t, és tegye a szükséges intézkedéseket a jogosulatlan használat megszüntetésére, és további hasonló esetek kiküszöbölésére.

Az Előfizetett Termékek jogosulatlan használata esetén az Elsevier felfüggesztheti a termékekhez való hozzáférést, és/vagy kérheti, hogy az Előfizető és a Jogosult Felhasználó(i) felfüggeszék a termékekhez való hozzáférést azon a belépési helyszíne(ke)n, ahol a jogsértő belépést regisztrálták. Az Előfizető nem tartozik felelősséggel a Jogosult Felhasználói általi jogosulatlan termékhasználat miatt mindaddig, míg be nem bizonyosodik, hogy Előfizető szándékosan segédkezett, lehetővé tette vagy engedélyezte a jogosulatlan hozzáférést az arra figyelmeztető értesítés kézhez vétele után.

Az Előfizető köteles tájékoztatni a jogosult felhasználó intézményeket jelen szerződés feltételeiről, és egyben köteles mindent megtenni annak érdekében, hogy a jogosult felhasználó intézmények részéről jogosulatlan belépést és felhasználást megakadályozza.

Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;

- issue any passwords or credentials used to access the Subscribed Products only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third party, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third party; and
- promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the Subscribed Products, inform Elsevier and take appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence.

In the event of any unauthorized use of the Subscribed Products, Elsevier may suspend the access and/or require that the Subscriber and relevant Institution(s) suspend the access from where the unauthorized use occurred upon notice to the Subscriber and relevant Institution(s). The Subscriber shall not be liable for unauthorized use of the Subscribed Products by any Authorized Users provided that the unauthorized use did not result from the Subscriber's own negligence or willful misconduct and that the Subscriber did not permit such unauthorized use to continue after having actual notice thereof.

The Subscriber is obliged to inform the Authorized User Institutions about the terms of this Agreement, and also obliged to make best efforts to protect from Unauthorized Access and Use by the Authorized User Institutions and their Authorized Users.



#### 4. FEJEZET DÍJAK ÉS FIZETÉSI FELTÉTELEK

Az Előfizető köteles megfizetni az előfizetési díjakat az Elsevier felé az 1. Mellékletben meghatározottak szerint, a számla kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül. Késedelmes díjak nem tartalmazzák az esetleges értékesítési-, felhasználási-, utólagosan hozzáadott érték adóját, a felmerülő adóterheket az Előfizető köteles megfizetni.

A teljes előfizetési díjat banki átutalással kell megfizetni az Elsevier holland bankszámlájára.

Más rendelkezésig a valuta számla és a kifizetés pénzneme a megállapodás aláírása után - bármekkora összeg tekintetében - euró kell legyen (mivel ez a jelenleg törvényes fizető eszköz Hollandiában). Abban az esetben is, ha a megállapodás hatálybalépését követően megváltozna az euró zóna létszáma, kivételt képeznek a következő esetek: A) Hollandia már nem tagja az euró övezetnek és/vagy az Európai Uniónak, vagy B) ha az euró zóna minden résztvevő tagja kilép és megszűnik az euró. Ebben az esetben az előfizetési összeget abban a pénznemben kell kifizetni, amit Hollandia törvényes fizetőeszközként elfogad.

Ezen megállapodás értelmében az Előfizető lemond minden jogáról, mely szerint bármikor, bármilyen joghatóság alapján az összeget bármilyen más valutában egyenlítené ki mint ami jelen megállapodás záradékban szerepel.

Az előfizető Holland Áfa fizetésére köteles, kivéve, ha Előfizető külföldi jogi személynek minősül és az Elsevier rendelkezésére bocsátja Áfa azonosító számát. Az Előfizető köteles haladéktalanul tájékoztatni az Elsevier-t minden Áfa azonosító számban vagy Áfa alanyiségében bekövetkező változásról. Elsevier jogosult Előfizetőre hárítani valamennyi Áfát, bírságot, büntetést, kamatot vagy más költséget, amely az Elsevier-nél az áfával kapcsolatosan a nem megfelelő adatszolgáltatásból származik.

#### SECTION 4. FEES AND PAYMENT TERMS.

The Subscriber shall pay to Elsevier the fees set forth in Schedule 1 (the "Fees") within thirty days (30) from the date of the acknowledgement of the invoice. The Fees shall be exclusive of any sales, use, value added, withholding or similar tax and the Subscriber shall be liable for any such taxes in addition to the Fees.

Any sum to be paid by Subscriber to Elsevier under this Agreement [in EUR] shall be paid by way of transfer to Elsevier's bank account in the Netherlands.

Unless otherwise provided below, the currency of account and the currency of payment for any sum to be paid by Subscriber to Elsevier under this Agreement shall be EUR (meaning the lawful currency of the European part of the Netherlands at the effective date of this Agreement), notwithstanding any changes in Euro zone membership that might occur after the effective date of this Agreement, except in the event that (A) the Netherlands cease to be a member of the Euro zone of the European Union or (B) all participating members of the Euro zone cease to do so and the Euro ceases to exist, in which event the sum shall become payable in the currency that will be officially adopted as the legal currency in the Netherlands.

Subscriber waives any right it may have at any time in any jurisdiction to pay any sum under this Agreement in a currency unit other than that in which it is expressed to be payable under this clause.

The Subscriber shall be charged Dutch value added tax (VAT) unless the Subscriber is a foreign relevant business person and provides to Elsevier its VAT Identification Number. The Subscriber shall promptly notify Elsevier of any changes to its VAT Identification Number or VAT status. Elsevier may charge the Subscriber any

Amennyiben a számla nem megfelelően lett kiállítva, az Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni kifogásait.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés II. pont 2.1. alpontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Megrendelő köteles a Kbt. 130. §-a alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 3 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni.

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

A szerződő felek kijelentik, hogy az ár magában foglalja az összes szolgáltatási díjat, amit az Elsevier az Előfizető felé nyújt, valamint az összes költségét és hasznát az Elsevier-nek. Tehát az Elsevier az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni (azontúl, ami az 1. Mellékletben szerepel).

VAT, fines, penalties, interest and other costs that Elsevier may incur as a result of incorrect VAT information.

In case of the invoice is not correct, or any obligatory data is missing Subscriber has 15 days for noticing in writing its objections.

Parties state that the performance is contractual as if the term in II. 2.1. is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (receipt of performance) within 3 days from the date of the performance according to PPA Article 130. The invoice is due for 30 days from the date of the acknowledgement of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Act XCII of 2003 on the rules of taxation Article 36/A.

In case of default in payment Elsevier is entitled to charge interest on default according to the Hungarian Civil Code.

Parties state that the price includes all services for the Subscriber by Elsevier and also all expenses and benefits of Elsevier. So Elsevier shall not be entitled to charge any additional fee related to the Agreement over the price in Schedule 1.

## 5. FEJEZET MEGÁLLAPODÁS TARTAMA

## SECTION 5. TERM.

### 5.1 Időtartam

Jelen Megállapodás az aláírás napjától, a 2013 évi tartalom vonatkozásában 2013. december 31-ig terjedő időszakra érvényes. A határozott idő lejártát megelőzően a jelen Megállapodás rendes felmondással nem szüntethető meg.

### 5.1 Term.

The term of this Agreement shall commence on the date of signature of this Agreement and relates to the content of 2013 so continues until 31th December 2013. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder.

## 5.2 Rendkívüli felmondás

Mindkét fél felmondhatja a megállapodást nem kevesebb, mint 30 napon belül előzetes írásos formában, amennyiben a lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi a másik fél, és azt a bejelentéstől számított 30 napon belül nem képes orvosolni.

## 5.2 Extraordinary termination

Either party may terminate this Agreement upon not less than thirty (30) days' prior written notice in the event of a material breach or persistent non-material breaches by the other party of any of its obligations under this Agreement and the party said to be in breach fails to cure the breach within thirty (30) days after receipt of the notice of breach.

## 6. FEJEZET ELSEVIER GARANCIÁK ÉS JÓTÁLLÁS

## SECTION 6. ELSEVIER WARRANTIES AND INDEMNITIES

### 6.1 Garanciák

Az Elsevier szavatolja, hogy az Előfizetett Termékek jelen Megállapodás szerinti használata nem jogsértő semmilyen harmadik fél szellemi tulajdonjogaira nézve.

### 6.1 Warranties.

Elsevier warrants that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein will not infringe the intellectual property rights of any third party.

### 6.2 Jótállás

Az Elsevier jótáll és minden kártérítési felelősség alól mentesíti az Előfizetőt és annak Jogosult Felhasználóit bármínemű veszteség, kár, költség, kártérítési felelősség és díj felmerülése esetén (ideértve a megfelelő mértékig kiszabott ügyvédi díjakat is), melyek egy harmadik fél azon bejelentéséből erednek, miszerint Előfizetett Termékek jelen Megállapodás szerinti használata az ő szellemi tulajdonjogaikat sérti. Bármely ilyen bejelentés vagy követelés esetén az Előfizető haladéktalanul értesítést küld és együttműködik az Elsevier-rel. Az Elsevier jótállási kötelezettsége e Megállapodás lejártával is fennmarad.

### 6.2 Indemnities.

Elsevier shall indemnify, hasliability for damages in case of any loss, damage, costs, liability and expenses (including reasonable attorneys' fees) of the Subscriber and its Authorized Users arising from or out of any third-party action or claim that use of the Subscribed Products in accordance with the terms and conditions herein infringes the intellectual property rights of such third party. If any such action or claim is made, the Subscriber will promptly notify and reasonably cooperate with Elsevier. This indemnity obligation shall survive the termination of this Agreement.



### 6.3 Felelősség elhárítása.

A JELEN MEGÁLLAPODÁSBAN RÖGZÍTETT GARANCIÁLIS ÉS JÓTÁLLÁSI KÖTELEZETTSÉGEIN, VALAMINT A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYI KÖTELEZETTSÉGEIN FELÜL AZ ELSEVIER ÉS BESZÁLLÍTÓI "KÉSZ FORMÁBAN" ("AS IS") SZÁLLÍTJÁK AZ ELŐFIZETETT TERMÉKEKET, ARRÁ TOVÁBBI GARANCIÁKAT NEM VÁLLALNAK, ÉS MINDEN KÁRTÉRÍTÉSI FELELŐSSÉG ALÓL MENTESEK, MELY AZ ELŐFIZETETT TERMÉKEK HASZNÁLATÁBÓL EREDHET, IDEÉRTVE EGYEBEK KÖZT A TERMÉKEKBEN ELŐFORDULÓ ESETLEGES HIBÁKAT, PONTATLANSÁGOKAT, HIÁNYOKAT ÉS DEFEKTUSOKAT, ILLETVE AZ AZOK FORGALOMBA HOZHATÓSÁGÁVAL VAGY EGYEDI CÉLOKRA ALKALMAZHATÓSÁGÁVAL KAPCSOLATOS BÁRMELY PANASZT.

### 6.4 Korlátolt felelősség

A jelen Megállapodásban rögzített garanciális és jóállási kötelezettségein, valamint a vonatkozó jogszabályi kötelezettségein felül az Elsevier és beszállítói semmilyen körülmények között nem tehetők felelőssé semmilyen közvetett, következményes vagy büntetőjogi kárért, ideértve egyebek közt bármilyen adatvesztést, üzletleállást vagy profitvesztést, mely jelen Megállapodással összefüggésbe hozható vagy attól függetlenül lép fel, illetve túllépi azt a megegyezéssel kártérítési összeghatárt, melyet az Elsevier és beszállítói az Előfizető éves befizetett díjának ellenértékéként állapít meg. Ez a mentesség akkor is érvényes, ha az Elsevier vagy bármely beszállítója előzetesen tudomást szerez ilyen kártérítési felelősségről vagy kárkockázatról.

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan

### 6.3 Disclaimer.

EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTIES AND INDEMNITIES STATED HEREIN AND TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ELSEVIER AND ITS SUPPLIERS PROVIDE THE SUBSCRIBED PRODUCTS "AS IS" AND MAKE NO REPRESENTATION OR WARRANTY AND EXPRESSLY DISCLAIM ANY LIABILITY FOR ANY CLAIM ARISING FROM OR OUT OF THE SUBSCRIBED PRODUCTS INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY ERRORS, INACCURACIES, OMISSIONS, OR DEFECTS CONTAINED THEREIN, AND ANY IMPLIED OR EXPRESS WARRANTY AS TO MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

### 6.4 Limitation of Liability.

Except for the express warranties and indemnities stated herein and to the extent permitted by applicable law, in no event shall Elsevier or its suppliers be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages including, but not limited to, loss of data, business interruption or loss of profits, arising out of or in connection with this Agreement, or shall the liability of Elsevier and its suppliers to the Subscriber exceed a sum equal to the Fees paid by the Subscriber hereunder, even if Elsevier or any supplier has been advised of the possibility of such liability or damages.

According to PPA Article 125 par 5 the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the agreement – where necessary, giving a



határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha

period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

(a) any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in Elsevier;

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

(b) Elsevier acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k).

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

Parties states that in case of termination according to the PPA Article 125 par 5, Elsevier is entitled to get the fair reward for his service provided prior to the termination.

## 7. FEJEZET RENDELKEZÉSEK

### ÁLTALÁNOS

## SECTION 7. REGULATION.

### 7. GENERAL

#### 7.1 *Vis maior*

Nem tekintendő jelen Megállapodás megszegésének bármely Félnek olyan elemi káresethez köthető elégtelen teljesítése, mely rajta kívül álló okokból keletkezik (egyebek közt: háború, sztrájkok, özönvizek, áramszünetek, távközlési- és internetkapcsolat leállásai, bármilyen hálózati vagy szerverkárosodás, - megsemmisülés).

#### 7.1 *Force Majeure.*

Neither party's delay or failure to perform any provision of this Agreement as a result of circumstances beyond its control (including, but not limited to, war, strikes, fires, floods, power failures, telecommunications or Internet failures or damage to or destruction of any network facilities or servers) shall be deemed a breach of this Agreement.

#### 7.2 *Elválaszthatóság*

Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti kivéve, ha felek a megállapodást az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna

#### 7.2 *Severability.*

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected unless the parties would not have concluded the contract without the invalid part. The invalid

meg. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződésalkötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

### *7.3 Megállapodás teljessége*

Jelen Megállapodás a Felek közötti megállapodások teljes körét felöleli, egyben összevonja és felülírja bármely korábbi vagy egyidejűleg létrejött írás- vagy szóbeli Megállapodás, megegyezés, ajánlat és üzleti megrendelés rendelkezéseit, mely a Felek között a szerződéses tartalommal kapcsolatban létrejött.

### *7.4 Megállapodás módosítása*

Felek a jelen Szerződést kizárólag írásban a Kbt. 132. §-ában foglaltakra figyelemmel és a Polgári Törvénykönyv (1959. évi IV. törvény, továbbiakban: Ptk.) rendelkezései alapján módosíthatják.

### *7.5 Átruházás*

Az Előfizető nem terhelheti vagy ruházhatja át semmilyen megállapodásos jogát vagy kötelezettségét, kivéve, ha méltányolható esetben az Elsevier előzetes írásos engedélyét erre kikéri. Az Elsevier a méltányolható esetekben írásos engedélyét nem tartja vissza Előfizetőtől.

### *7.6 Adatvédelem*

Az Elsevier az Előfizető előzetes írásos engedélye nélkül nem adhat ki semmilyen személyes információt a Jogosult Felhasználókról semmilyen nem-partneri státusú harmadik félnek, illetve ezen adatokat nem használhatja fel semmilyen, a Megállapodás keretein és az online adatvédelmi és szolgáltatási szabályzat rendelkezésein túli célból.

### *7.7 Értesítések*

Bármely jelen Megállapodáshoz köthető értesítést írásban kell közölni és a címzett Fél részére a fent megjelölt címekre eljuttatni, illetve az értesítendő Fél által megadott fax

clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose - as long as legally acceptable.

### *7.3 Entire Agreement.*

This Agreement contains the entire understanding and agreement of the parties and merges and supersedes any and all prior and contemporaneous agreements, communications, proposals and purchase orders, written or oral, between the parties with respect to the subject matter contained herein.

### *7.4 Modification.*

No modification, amendment or waiver of any provision of this Agreement shall be valid unless in writing and signed by the parties under the conditions set forth in PPA Article 132. and Code Civil (Act IV 1959).

### *7.5 Assignment.*

The Subscriber shall not assign, transfer or license any of its rights or obligations under this Agreement unless it obtains the prior written consent of Elsevier, which consent shall not unreasonably be withheld.

### *7.6 Privacy.*

Elsevier shall not, without the prior written consent of the Subscriber, transfer any personal information of any Authorized Users to any non-affiliated third party or use it for any purpose other than as described in this Agreement and in the online privacy policy for the relevant online service.

### *7.7 Notices.*

All notices given pursuant to this Subscriber and the Agreement shall be in writing and delivered to the party to whom such notice is directed at the address specified above or the facsimile number or

vagy email címre továbbítani.

Az Elsevier értesítési címe: Elsevir B. V:  
Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam,  
Netherlands.

Az Előfizető értesítési címe: Magyar  
Tudományos Akadémia Könyvtár és  
Információs Központ (székhelye: 1051  
Budapest, Arany János u. 1.)

#### 7.8 Titoktartás

Az Előfizető és annak alkalmazottai, tisztviselői, igazgatói és ügynökei kötelesek a jelen Szerződés pénzügyi és kereskedelmi feltételeit üzleti titokként kezelni, azokat csakis az Elsevier előzetes írásos beleegyezésével adhatják tovább bármilyen nem kapcsolódó vállalkozás részére, illetőleg olyan esetben, ahol ezt jelen Megállapodás pénzügyi és kereskedelmi kikötései megkövetelik. Kivételt képez ez alól, hogy nem korlátozható vagy nem tiltható meg üzleti titokra hivatkozással olyan adat nyilvánosságra hozatala, amely a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá esik.

#### 7.9 Szerződéskötés

Jelen Megállapodás és annak bármely kiegészítése csak a mindkét fél által aláírt faxszal vagy más elektronikus aláírással érvényes, mely aláírások az eredeti aláírásokkal megegyező módon kezelendők.

#### 7.10 Elsődleges szövegérvény

Bármely, a jelen Megállapodás feltételeiben található ellentmondás, következetlenség, félreérthetőség vagy eltérés esetén – mely a Megállapodás angol és magyar nyelvű változata között áll fenn – az angol nyelvű szöveg élvez elsőbbséget

#### 7.11 Jogi keretek

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű

electronic mail address as such party shall have designated by notice hereunder.

Postal address of Elsevier: Elsevir B. V:  
Radarweg 29, 1043 NX Amsterdam,  
Netherlands.

Postal address the Subscriber: Library and  
Information Centre of the Hungarian  
Academy of Sciences (seated at 1.Arany  
János u. Budapest, 1051).

#### 7.8. Confidentiality.

The Subscriber and its employees, officers, directors and agents shall maintain as confidential and not disclose to any non-affiliated third party without Elsevier's prior written consent or except as required by law the financial terms and commercial conditions of this Agreement.

The disclosure of data subject to data supply and information obligation specified in a separate act of legislation pertaining to data of public interest and data publicised in the public interest may not be restricted or prohibited by invoking business secrecy.

#### 7.9 Execution.

This Agreement and any amendment thereto may be executed via counterparts, and signatures exchanged by facsimile or other electronic means are effective to the same extent as original signatures.

#### 7.10 Prevailing Translation.

In the event of any conflict, inconsistency, ambiguity or difference between the terms and conditions in the Hungarian and English version of the Agreement, the English language text shall take precedence.

#### 7.11 Governing Law

The governing law of this Agreement shall be the Hungarian law. This Agreement has been prepared in a Hungarian and an English



változatban készült

7.12. Az Elsevier tudomásul veszi, hogy a jelen Megállapodás közbeszerzési eljárás keretében kerül megkötésre, melyre figyelemmel Felek kötelesek a teljesítés során a Kbt. vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően eljárni.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével. Jelen információkat az Előfizető köteles bizalmasan kezelni.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

versions fully corresponding to each other.

7.12. Elsevier hereby accepts and recognizes this Agreement as regulated by the relevant sections of the Public Procurement Act.

Elsevier is obliged to shall reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of the contract. Besides its recording obligation Elsevier shall notify without delay the Subscriber of the transactions related to its structure of ownership, notifying the old and the new data and their validity. This information shall be treated as confidential by the Subscriber.

During the full period of performance of the Agreement Elsevier shall notify the Subscriber in writing without delay the contracting authority of the transactions according to PPA Article 125 pa 5.

Any cost incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56 par 1 point k) and which may be used for reduction of Elsevier's taxable income, shall not be paid or charged by Elsevier in the context of the performance of the contract;

During the period of performance of the Agreement the provisions from PPA Article 128 to Article 131 are normative according to meaning.

Elsevier having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.



EZÚTON TANÚSÍTJUK, hogy a szerződő Felek aláírták jelen Megállapodást saját törvényesen kijelölt Meghatalmazottaik révén. A Megállapodás a lenti dátum napjától érvényes.

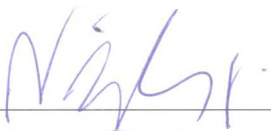
IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement by their respective, duly authorized representatives as of the date below written.

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár  
és Információs Központ**  
(Előfizető)

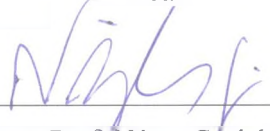
**Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences**  
(Subscriber)

dátum: Budapest, 2013 év június hó [...] nap

date: Budapest, [11.] Day June Month 2013  
Year

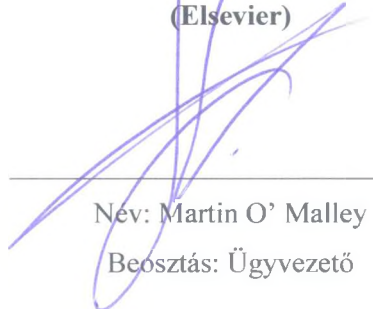
  
Név: Prof. Náráy-Szabó Gábor  
Beosztás: Főigazgató



  
Name: Prof. Náráy-Szabó Gábor  
Title: Director-general

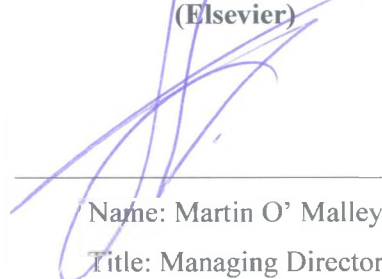
*penzugy elleggyakó: Gábor*

**Elsevier B. V.**  
(Elsevier)

  
Név: Martin O' Malley  
Beosztás: Ügyvezető



**Elsevier B. V.**  
(Elsevier)

  
Name: Martin O' Malley  
Title: Managing Director

**ELSEVIER ELŐFIZETŐI  
MEGÁLLAPODÁS**  
1. Melléklet  
Előfizetett Termékek/Belépés/Díjak

**ELSEVIER SUBSCRIPTION AGREEMENT**  
Appendix 1.  
Subscribed products/Access/Fees

**Díjak**

**Prices**

<b>Előfizetett Termék kibocsátó</b>	<b>Hozzáféres</b>	<b>2013</b>	<b>Supplier</b>	<b>Access</b>	<b>2013</b>
Elsevier B.V.	scopus.com	<b>427.755,- EUR</b>	Elsevier B.V.	scopus.com	<b>427,755 EUR</b>
<b>ÖSSZESEN</b>		<b>427.755,- EUR</b>	<b>TOTAL</b>		<b>427,755 EUR</b>

*Handwritten signature*

Schedule2. / 2. sz. melléklet:

*Jogosult Felhasználók / Site-ok and contacts*

*Helyszínek:*

- 1 Budapesti Corvinus Egyetem
- 2 Budapesti Műszaki és Gazdaságtud. Egyetem
- 3 Debreceni Egyetem
- 4 Kaposvári Egyetem
- 5 Magyar Földtani és Geofizikai Intézet
- 6 Magyar Természettudományi Múzeum
- 7 MTA KIK és Kutatóintézetek
- 8 Nyugat-magyarországi Egyetem
- 9 Óbudai Egyetem
- 10 Pannon Egyetem
- 11 Semmelweis Egyetem
- 12 Széchenyi István Egyetem
- 13 Szegedi Tudományegyetem
- 14 Szent István Egyetem

*Authorized Users/Sites and contacts*

*Sites:*

- Corvinus University of Budapest  
Budapest University of Technology and Economics  
University of Debrecen  
Kaposvár University  
Geological and Geophysical Institute of Hungary  
Hungarian Natural History Museum  
Hungarian Academy of Sciences  
University of West Hungary  
Óbuda University  
University of Pannonia  
Semmelweis University  
Széchenyi István University  
University of Szeged  
Szent István University